

Primer lugar: Categoría Cuento
Premio José María Arguedas 2014

YAGKU ENTSA

Salimhar Zelada Zavaleta

PROLOGO

Respondiendo al tema propuesto en el premio nacional de narrativa y ensayo “José María Arguedas” que el año 2014 fue “El ser humano y la naturaleza: una relación armoniosa” para los participantes en la categoría cuentos en lengua originaria o castellana, Salimhar Zelada Zavaleta en YAGKU ENTSA, cuento con el que nos da la alegría y satisfacción de alcanzar las metas establecidas para el año pasado obteniendo el premio con el primer lugar.

Partiendo de hechos reales como la amenaza de la empresa minera “Águila Dorada” y la lucha que libraron los pueblos awajún en defensa de su territorio y que concluyo ensangrentando carreteras y ríos, justo el día del medio ambiente, la autora narra los hechos con singularidad, novedad y autenticidad.

La estructura de su narración y el tema son presentados con originalidad; además aplica creativamente una variedad de recursos expresivos. Asimismo utiliza expresiones en awajún. Como: Yagku entsa: quebrada amarilla. Dukug nugka: madre tierra, Yakat manin: pueblo guerrero, Namak: rio, Aishmag shiwag: hombre enemigo, Apajui: Dios, que vindica a nuestros ancestros, los hombres pintados de rojo que no fueron sometidos ni por los incas, ni por el invasor español

Deja clara su posición frente al modelo de desarrollo primario exportador asumiendo una posición firme junto a la comunidad en defensa de la madre tierra, la seguridad de la protección de sus dioses, quizá contagiada por la posición que han asumido sus autoridades originarias, campesinas, locales y regionales de un nuevo modelo de desarrollo, basado en la ganadería, agricultura orgánica, ecoturismo, la reforestación, la apicultura y piscicultura y la seguridad ciudadana.

El premio instituido con ley 28898, conlleva a descubrir nuevos talentos y demostrar que los escritores son tan humanos como la mayoría y están tan cerca y tocando los temas cotidianos tan a profundidad que nos lleva a la reflexión, que el suscrito concluiría parafraseando al poeta cajamarquino Mario Florián, que nos dice:

Amaneció. Que inédita belleza.

Que diré. Que sed, Que música terrestre.

Que color vegetal. Que espigas (...)

Profesor Santos Manuel Jaime Medina

Director de la emblemática “SIL” 16470

YAGKU EN TSA

Caía el agua gota a gota, por las hojas de las achupallas, los helechos y orquídeas deslizándose suavemente como danzarines en el suelo, formando pequeños hilos que como telarañas centelleantes discurren de arroyo en arroyo cada vez más grandes, bañando la quebrada YAGKU EN TSA, que con sus aguas amarillas por la presencia de arcillas y minerales, le dan un color misterioso.



Está lloviendo en las alturas y los dioses envían sus señales con truenos y relámpagos.

La DUKUG NUGKA o madre tierra hace gala de una pollera maravillosa, pintada con las flores más extrañas y coloridas; los árboles cimbreados, las hojas arrullan.

De cuando en cuando alegra el paisaje el canto de un guataraco, un carpintero, loro, o turca; mientras las hormigas hacen grandes hileras; las mariposas como hadas de los cuentos, con sus alas de colores danzan haciendo rituales mágicos a la lluvia, las ranas croan y anuncian que seguirá el invierno.



Nos protegíamos de la lluvia entre los palmiches.

En ese momento, un Apu con su lanza está al acecho de un animalito para la fiesta de nuestra comunidad.

Inspirado por el melodioso canto de las aves que me rodeaban empecé a cantar:

los pájaros son celestes,
el cielo es azul,
la lluvia clara y fresca
acaricia mi corazón .

Mi hermano me escuchaba pensativo.

-Hermano –le dije- ya escampó, vamos a pescar... la fiesta será pronto, vamos a cazar. Él manifestó-.

Todas las familias compartiremos estos potajes: oso asado, patarashca, añuje asado, caldo de pavita... como bebida, el masato. Recordaremos a nuestros antepasados y celebraremos la alegría que sentimos por ser pueblo awajún, bailando nuestras danzas.



Estaremos celebrando el coraje de nuestro pueblo guerrero que no se ha dejado dominar ni por los incas ,ni por los españoles... seguimos siendo pueblo awajún que vive miles de años en esta tierra, que nos ha visto nacer, que la cuidamos, la queremos, la defendemos y ella nos alimenta, nos cura, nos protege con sus Apajui.



Ya era el día de la fiesta, estaban llegando los preparativos de caldo de oso, palmiche, pavitas, sajino, gallina, patarashca; las galoneras de masato.

La música está sonando y comenzó la algarabía. Todos compartimos, diferentes potajes. Toman masato nuestros padres; los ancianos bailan danzas tradicionales.

En la fiesta la conversación fue sobre una visita misteriosa:

-Hermanos, escuchen –dijo Apu Lucas Jempekit- ha llegado un gringo. Ha venido a ofrecer cosas a nuestra comunidad para que lo dejemos entrar a YAGKU ENTSA, porque allí hay mucho oro.

Los sabios conversaron sorprendidos. Después de deliberar, apu Lucas Manifestó:

No estamos de acuerdo, porque hemos acompañado a nuestros hermanos a luchar en Amazonas, en Curva del Diablo. Allí enfrentamos con aishmag shiwag que llegaron a matarnos con muchas armas porque nos querían quitar nuestro territorio. Dispararon contra nosotros, muchos hermanos cayeron muertos; otros, heridos; otros desaparecidos, no supimos de ellos. Dicen que los arrojaron en grandes huecos y a otros en el río. Muchos fueron encarcelados y maltratados. Todos estuvimos muy asustados de aquel aterrador hecho; no entendimos porque el hombre mestizo nos mata, si no le hemos hecho daño, si nuestras tierras las tenemos de hace miles de años, nuestros hijos han crecido en ella, y nuestro pueblo ha sido levantado aquí.



-¿A caso es necesario sacar oro para ser felices?-. Pero si es una maldición para nuestro pueblo, destruye nuestro bosque, nos divide como hermanos, y corrompe a nuestros apus, entonces no lo necesitamos.

Estamos convencidos que nuestra dukug ñugka nos da todo: para comer, curarnos, ser felices y libres. Herencia que dejaremos a nuestros hijos, porque también nos la dejaron nuestros abuelos como legítimo derecho, que nuestro pueblo tiene que vivir miles de años, para seguir contando la historia del yakat manin que es dueño de todas estas tierras.

Uno de los jóvenes que ha viajado por ciudades de la costa dijo:

-Yo que he ido a otros lugares sé que allí hay mucho dinero para comprar muchas cosas y vivir con mucho lujo, dicen que la mina nos va a pagar mucho dinero para dejarla que realice exploración minera en nuestro territorio.

Una hermana que es autoridad escolar en Supayacu muy linda y despierta, intervino así.

Somos testigos que don Saúl, desde que llegó a ser apu en Lima trae mucho dinero que lo gasta en cerveza, enamora hermanas de la comunidad. Dicen que es compadre del gerente de la mina, su hermano es apu en región y él está de acuerdo con la minería y toda su familia y los apus reciben plata de la minera.

Pensó un instante y continuó:

-El otro día, en la escuela, en hora del recreo nos fuimos al río escuchamos a mi compañero cantar:

Hermoso namak Chirinos,
de cashkas poblado
tú eres nuestro sustento
desde nuestros antepasados.

Todos en ronda comenzamos a corear esta canción. Empaldecimos cuando mi primo nos dijo:



-¡Miren! – ¿Qué va por río?

Entonces vimos brillar las pancitas de muchos peces, que arrastraba el río y los iba dejando en la orilla. Estaban muertos, sus cadáveres brillaban con la luz del sol, como centellas a la luz de la aurora, aparecían frente a nuestra mirada atónita.

Nuestros ojos se conmovieron, nuestras almas se llenaron de tanto dolor, al ver tal escena desastrosa. Nuestro alimento ha muerto, los apajui del río se sienten heridos, sus sollozantes voces recorren los miles de kilómetros que atraviesa nuestro río Chirinos.

Corrimos a decirle a nuestro profesor lo que estaba pasando, él muy preocupado, convocó a reunión a toda la comunidad para informar lo ocurrido. En esta reunión nos enteramos que había muchos niños enfermos por causa del agua que estábamos consumiendo.

En la reunión se acordó no dejar entrar a la minera a nuestra comunidad, hacer llegar un memorial al alcalde, al Gobierno Regional, al Ministerio del Ambiente, al Vicariato del Medio Ambiente y a Defensoría del Pueblo, dando a conocer lo ocurrido y pidiendo que las autoridades intervengan, para resolver este problema.

Después de unos meses supimos que las autoridades de Lima, que debían resolver el problema han hecho caso omiso al pedido de nuestra comunidad.

La comunidad acordó marchar, frente a la plaza del pueblo, de la provincia, pidiendo a las autoridades que nos apoyen. También se solidarizaron con nosotros, las rondas campesinas, los maestros y otras autoridades.

Se conformó una mesa de diálogo... de eso hace cinco meses y de nosotros se han olvidado...gringo poderoso, paga apu gobierno.

Nosotros decidimos luchar hasta morir defendiendo la tierra de antepasados, que es herencia de alimentación y de vida.



Autora: **Salimhar Zelada Zavaleta.**

Glosario de palabras.

Apu: autoridad.

Yagku entsa: quebrada amarilla.

Dukug Nugka: madre tierra.

Yakat manin: pueblo guerrero.

Namak: río.

Aishmag shiwag: hombre enemigo.

Apajui: Dios.

Salimhar Zelada Zavaleta nació el 15 de septiembre del año 2001 en Jaén, creció en la ciudad de San Ignacio, en el seno de la familia Saavedra Zavaleta, estudio educación inicial en la I.E 108 Chililique y educación primaria en la I.E emblemática “San Ignacio de Loyola” N° 16470, continua sus estudios de educación secundaria en la misma institución educativa, ocupando los primeros lugares, ha participado en la feria binacional de ciencia y tecnología en la ciudad de Loja, republica de ecuador el año 2014. Destacándose además en vóley y atletismo. Actualmente es integrante de la banda de música “nueva generación setentina” y del club de ciencia “jóvenes unidos por un planeta verde”. En año 2014 participó en el concurso nacional de narrativa y ensayo “José María Arguedas” regalando para San Ignacio y su colegio la primera MEDALLA DE ORO con el cuento Yagku Entsa.

YAGKU ENTSA es resultado del trabajo escolar en el aula y el cumplimiento de las metas propuestas dentro de los compromisos asumidos por el equipo directivo, docentes, estudiantes y padres de familia quienes han dedicado sus esfuerzos para lograr diversidad de producciones literarias, con los estudiantes de la institución educativa.

Junio 2015

Elianita Zavaleta García.